

**Danmarkimi Namminersornerullutik Oqartussani tjenestemanditut atorfilinnut akissaatit soraarnerussutisiallu il.il. pillugit Inatsisartut inatsisaat nr. 20, 17. december 1985-imeersoq**

**§ 1.** Inatsisartut inatsisaanni matumani pineqarput

a) Tjenestemandit Danmarkimiittut, suliasat naalagaaffimmit ingerlanneqartut 1. januar 1986-imi kingusinnerusukkulluunniit Kalaallit Nunaanni Namminersornerullutik Oqartussanut nuunnerini naalagaaffimmi atorfinnimit Namminersornerullutik Oqartussanut nuunnissamik toqqaasut.

b) Tjenestemandit allat, 1. januar 1986-imit kingusinnerusukkulluunniit Danmarkimi Namminersornerullutik Oqartussani atorfinitsinneqartussat.

c) Tjenestemandit, 1. januar 1986 sioqqullugu Danmarkimi Namminersornerullutik Oqartussani atorfeqartut, isumaqatigiinnikkullu inatsimmi matumani ilaatinneqartussanngortut.

**§ 2.** Kalaallit Nunaanni Namminersornerullutik Oqartussat Danmarkimi tjenestemanditut atorfeqartitaat naalagaaffiup Danmarkimi tjenestemandiisut akissaateqarlutik, taakkulu atorfininnermi aammalu soraarnerussutisiaatigut pineqarnerisut pineqarlutik atorfinitsinneqassapput danskit tjenestemandinut inatsisaanni maleruagassat sukkulluunniit atuuttut naapertorlugit, aammattaaq tjenestemandit soraarnerussutisiaqartitaanerat ukiunillu aalajangersimasunik killiliilluni atorfinitsitsisarnerit pillugit irtatsisit malinneqassapput, taamaattoq tak. imm. 3.

*Imm. 2.* Tjenestemandit Danmarkimi Namminersornerullutik Oqartussani § 1 malillugu atorfillit, Danmarkimi sulinerminni akissarsiaqassapput naalagaaffimmi atuuttumik akissaateqarlutik taama atorfeqartitaasut akissarsiaasa angeqqataannik.

*Imm. 3.* Naalackersuisut nalunaarutikkut aalajangersinnaavaat danskit tjenestemandinut inatsisaanni allannguutit imamikkut tjenestemandinut Danmarkimi Namminersornerullutik Oqartussani atorfilinnut imaaliinnarlutik atorsinnaasorinanngitsut, tjenestemandinut Inatsisartut inatsisaatigut matumakkut pineqartunut atuutsitassaannngitsut imalunniit immikkut erseqqinnerusumik allaassuseqarlutik aatsaat atorsinnaassasut.

*Imm. 4.* Naalackersuisut isumagisarissavaat, imm. 2 malillugu killiligaasunik, pisinnaatitaaffiit danskit tjenestemandinut inatsisaat malillugit naalagaaffiup akissaatinut soraarnerussutisianullu ministerimut pisussaaffigititaasut kiisalu pisinnaatitaaffiit inatsisit taakkuusut malillugit ministerimut pineqartumut attuumassuteqartumut pisussaaffigitinneqartut.

*Imm. 5.* Palasinut tjenestemandinullu meeqqat atuarfiini § 1 naapertorlugu atorfeqartunut Kalaallit Nunaanni ilagiinni tjenestemandinut atuarfinnullu kalaallit tjenestemandinut inatsisaanni immikkut aalajangersakkat atuupput, danskit inatsisaanni aalajangersakkanut taakkuusunut taarsiullutik.

*Imm. 6.* Akissaatinut tunngasumik ataatsimiititaliap, danskit tjenestemandinut inatsisaanni kapitali 11-mi taaneqartoq assigalugu, Inatsisartut inatsisaanni matumani pisumik apeqquutit suliarissavai. Naalackersuisut naalagaaffimmi tjenestemandit qitiusumik kattuffii isumaqatiginiareerlugit ataatsimiititaliap qanoq ilaasortaligaanissaa pillugu aalajangersagaliiussapput.

*Imm. 7.* Naalackersuisut naalagaaffik isumaqatigiissuteqarfigisinnaavaat pisinnaatitaaffiit danskit tjenestemandinut soraarnerussutisiaat pillugit inatsisaat malillugu naalagaaffiup akissaatinut

soraarnerussutisianullu ministerimut kiisalu akissaatinut ataatsimiititaliamut pisussaaffigititai aammattaaq tjenestemandinut Inatsisartut inatsisaat manna naapertorlugu atorfeqartunut ministerimit kiisalu akissaatit pillugit ataatsimiititaliamit isumagisarineqassasut.

**§ 3.** Naalackersuisut naalagaaffik isumaqatigiissuteqarfigisinnaavaat, taassuma danskit tjenestemandinut inatsisaanni kapitali 12-mi tjenestemandinut eqqartuussivik pilersinneqartoq naapertorlugu suliassat § 2, imm. 1-imik ataatsikkut (kollektiv) unioqqutitsinernut tunngasut, tassa soorlu pissutsit danskit tjenestemandinut inatsisaanni § 10, imm. 1-imut atasut, tjenestemandinit, Inatsisartut inatsisaanni matumani pineqartunit, piliarineqartut aammattaaq sularisassagai.

**§ 4.** Naalackersuisut qitiusumillu kattuffiit akornanni isumaqatigiissutinik unioqqutitsinermik imaluunniit qanoq paasineqarnissaannik apeqqutinik imaluunniit aalajangersakkanik Inatsisartut inatsisaanni matumani § 2 aamma § 7, tak. danskit tjenestemandit pillugit inatsisaanni §§ 46-47, isumaqatigiissutinut taartit atortuulserinneqartunik unioqqutitsinermik apeqqutit, Naalackersuisunit imaluunniit qitiusumik kattuffiit isumaqatiginninniarsinnaatitaasut arlaannit ataatsimit arlalinnilluunniit imm. 3-mi taaneqartumik isumaqatigiissitsiniartarfittut eqqartuussivimmit (voldgiftsret) inerlugu aalajangiiffigineqarnissaat piumasarineqarsinnaavoq.

*Imm. 2.* Apeqqutit tjenestemandinut eqqartuussiviup pisussaaffiinut atasut, tak. § 3, isumaqatigiissitsiniartarfittut eqqartuussivimmut suliassanngortinneqarsinnaanngillat.

*Imm. 3.* Isumaqatigiissitsiniartarfittut eqqartuussivik inuttaqarpoq siulittaasumik ilaasortanillu sisamanik. Ilaasortat marluk qitiusumik kattuffinnit isumaqatiginninniarsinnaatitaasunit qinigaapput, marlullu Naalackersuisunit qinigaallutik. Isumaqatigiissitsiniartartut peqatigiillutik siulittaasooq qinertassavaat isumaqatigiissitsiniartarfittut eqqartuussivimmi isumaqatigiissitsiniarnernik aqutsisussaq pisariaqalissappallu eqqartuussummik oqaatiginnittussaasoq. Siulittaasussaq isumaqatigiinnigissutaappat, akerleriit eqqartuussiviit qullersaata (højesteret) præsentia qinnuigissavaat siulittaasussamik toqqaqqullugu.

*Imm. 4.* Isumaqatigiissitsiniartarfittut eqqartuussiviup suleriaasissani nammineq aalajangertassavaa.

*Imm. 5.* Apeqqutit imm. 1 malillugu isumaqatigiissitsiniartarfittut eqqartuussivimmut suliassanngortitaasinnaasut nalinginnaasumik eqqartuussivinnut suliassanngortinneqarsinnaanngillat. Taamaattoq tjenestemandi eqqartuussivinnut suliassanngortitsisinnaavoq, peqatigiiffiup tjenestemandip ilaasortaaffiata isumaqatiginninniarsinnaassuseqartup suliassamik isumaqatigiissitsiniartarfittut eqqartuussivimmut suliassanngortitsinissaq itigartippagu.

*Imm. 6.* Suliassaq eqqartuussivinnut suliassanngorsinnaaguni, suliassanngortitsisup suliassap inivillugu aalajangiiffigineqarneranit nalunaarummik tigusineranit imaluunniit suliassap kattuffimmit isumaqatiginninniarsinnaatitaasumit attuumasaanit imaluunniit isumaqatigiissitsiniartarfittut eqqartuussivimmit itigartinneqarneranit qaammatit 6-it qaangiutsinnagit suliassanngorlugu tunniunneqareersimassaaq.

**§ 5.** Tjenestemandit Danmarkimi Kalaallit Nunaanni Namminersornerullutik Oqartussat oqartussaaffiisa arlaanni § 1.a. malillugu atorfinitsitaasut atorfininnerminni sumiiffitik attatiinnassavaat Namminersornerullutik Oqartussanut nuunnerup siorna pisutut. Tjenestemandit § 1.b. malillugu atorfinitsinneqartut imaluunniit § 1.c.-mut atatitaasut Kalaallit Nunaat Danmarkilu assigiimmik atorfeqarfigissavaat, Naalackersuisut qitiusumillu kattuffit

isumaqatiginninniarsinnaatitaasut allaasumik isumaqatigiissuteqarsinnaanngippata.

*Imm. 2.* Tjenestemandit § 1-imut atasut, kingusinnerusukkullu Kalaallit Nunaanni atorfinitsinneqartussat, kalaallit tjenestemandiisa inatsisaartni atorfinnut aalajangersagaareersunut atasunngorlugit nuunneqassapput.

**§ 6.** Inatsisartut inatsisaat manna malillugu tjenestemanditut atorfiit amerlassusissaat aalajangersarneqassapput Kalaallit Nunaanni Inatsisartunit, Inatsisartut aningaasanut akuersissutinut inatsisaatigut.

**§ 7.** Akissarsiatigut qanoq pineqarnissamik isumaqatigiissutit, § 2, imm. 2 naapertorlugu aalajangersagaanngitsut, kiisalu atorfininnermi pissutsinik allanik isumaqatigiissutit, ilanngullugillu atorfiit Inatsisartut inatsisaat manna malillugu immikkoortiterneri, isumaqatigiissutigineqassapput tamatumunnga maleruagassat sukkulluunniit atuuttut malillugit.

**§ 8.** Inatsisartut inatsisaannut matumunnga atasumik tjenestemandinut tunngasut pillugit Naalackersuisut naalagaaffimmut isumaqatigiissuteqarsinnaapput, taamalu soraarnerussutisiassat naalagaaffimmit rtaatsorsorneqarlutillu tunniunneqassallutik.

*Imm. 2.* Naalagaaffiup tjenestemandinut imm. 1-imi taaneqartunut soraarnerussutisianik aningaasartuutaannut matusissutissanik Kalaallit Nunaanni Namminersornerullutik Oqartussat soraarnerussutisiassanik akiliuteqartuartassapput, tjenestemandip soraarnerussutisiaqaataasussamik akissarsiaanit procentimut, naalagaaffik isumaqatigalugu angissusiliineq malillugu.

*Imm. 3.* Tjenestemandi imm. 1-imi pineqartoq qanoq ukioqarnermik imaluunniit peqqissutsimut tunngasumik sulisinnaajunnaarnermik pissuteqartumik pinnani allamik patsiseqartumik soraarsinneqarpat, taamalu immaqa piffissangaatsiami utaqqinersiaqartareerluni (ventepenge) imaluunniit piareersimanersiaqartareerluni (rádighedsløn) nammineq akilersukkaminik soraarnerussutisiaqarsinnaatitaalerpat, taava Namminersornerullutik Oqartussat naalagaaffimmut akiliissapput aningaasanik soraarnerussutisiassat annertusinerinik pissuteqartumik naalagaaffiup aningaasartuutaasa annerulissutaasa angeqqataannik.

**§ 9.** Inatsit 1. januar 1986-imi atortuulerpoq.

*Namminersornerullutik Oqartussat, ulloq 17. december 1985.*

Jonathan Motzfeldt

/

Moses Olsen